

采 购 公 告

Annonce d'approvisionnement

中国铝业几内亚有限公司越野式救护车采购公告
Annonce d'approvisionnement pour l'achat d'une ambulance tout-terrain - Chalco Guinea Company.

1. 项目概况及采购范围 / Aperçu du projet et périmètre des achats

- (1) 采购类型：车辆（越野式救护车）
Objet d'achat: Véhicule (ambulance tout-terrain).
- (2) 采购地点：几内亚共和国
Lieu d'achat: République de Guinée
- (3) 采购内容范围：中国铝业几内亚有限公司一台越野式救护车。
Portée de l'approvisionnement : Achat d'une ambulance tout-terrain de la société Chalco Guinea Company S.A.
- (4) 采购车辆技术参数要求（见附件1）
Spécifications techniques des véhicules à acquérir (voir Annexe 1)
- (5) 采购明细及报价表（见附件2）
Détails de l'achat et devis (voir annexe 2)

2. 供货商资格要求 / Conditions d'admissibilité des fournisseurs

供货商须具备独立法人资格且须是增值税纳税人，需提供营业执照、税务登记证及授权委托书等相关证明材料复印件，原件备查。

Le fournisseur doit posséder la personnalité juridique indépendante et être assujetti à la taxe sur la valeur ajoutée. Il doit fournir des copies des documents de certification pertinents tels que les Registres du Commerce et du Crédit Mobilier (RCCM), les certificats d'enregistrement fiscal et les procurations. Les originaux des

documents de certification pertinents sont pour référence future.

供货商必须提供上述资格要求的证明材料（材料必须加盖公司印章或签字确认），否则按弃权处理。

Le fournisseur doit fournir des documents justificatifs des conditions d'admissibilité mentionnés ci-dessus (les documents doivent être apposés le sceau officiel de l'entreprise ou signés pour confirmation), faute de quoi, l'offre sera considérée comme une renonciation.

3. 报价要求 / Exigence de devis

- (1) 有意向的供应商请首先将《供货商资格要求》中规定的相关文件发送至 shq_zhao@chinalco.com.cn、zmq@chinalco.com.cn，买方将在资质审核通过后发送报价单文件。通过审核的供应商应将完整填写的报价单通过邮件反馈给买方，邮件须包含产品报价（注明单价及总价）、产品技术参数、品牌、包装规格及其他要求文件。

Les fournisseurs intéressés doivent d'abord envoyer les documents requis conformément aux Conditions d'admissibilité des fournisseurs par e-mail à shq_zhao@chinalco.com.cn, zmq@chinalco.com.cn. Après vérification et approbation des qualifications, l'Acheteur transmettra le formulaire de devis. Les fournisseurs doivent ensuite retourner par e-mail le devis dûment complété, comprenant le détail des prix (prix unitaire et total), les paramètres techniques du produit, la marque, les spécifications d'emballage ainsi que les autres documents exigés.

- (2) 供应商的报价应注明不含增值税价；且该价格包含送至采购人在博法项目现场的运费。

Le devis du fournisseur doit indiquer le prix hors TVA et doit inclure les frais de transport pour la livraison au site à Boffa désigné par l'acheteur.

- (3) 报价应该包括车辆以及改装为救护车的整体费用。

Le devis doit comprendre le véhicule et tous les coûts liés à son aménagement en ambulance.

- (4) 报价表上必须注明报价有效期限。

Le délai efficace doit être marqué sur le devis du produit.

- (5) 报价截止日期：2026 年 2 月 5 日 18:00（几内亚时间）

Délais de l'heure d'inscription: Le 5 Février 2026, à 18: 00 (heure de Guinée)

4. 资质审核及单价比较方式 / Méthodes d'examen de qualification et de comparaison des prix unitaires

采购人将从所有供应商中选择符合资格要求、产品符合使用部门需求和产品报价单价最低的供应商为最终供应商并与之签订合同，合同采用中国铝

业几内亚有限公司的合同模板。

L'Acheteur sélectionnera, parmi tous les fournisseurs, celui qui répond aux critères d'éligibilité, dont les produits répondent aux besoins du service utilisateur et dont le prix unitaire est le plus bas, comme fournisseur final, et signera un contrat avec lui. Le contrat sera établi selon le modèle de contrat utilisé par CHALCO GUINEA COMPANY S.A.

5. 发布公告的媒介/Moyen d'annonce

此公告在 <https://www.jaoguinee.com/>上发布，对于因其他网站转载并发布的非完整版或修改版公告，而导致误报名或无效报名的情形，采购人不予承担责任。

Cette annonce est publiée sur <https://www.jaoguinee.com/>. L'Acheteur ne pourra être tenu responsable de toute erreur d'enregistrement ou enregistrement invalide causé par des versions incomplètes ou modifiées de l'annonce réimprimée et publiée par d'autres sites Web.

6. 联系方式/ Informations de contact

采购人：中国铝业几内亚有限公司

Adjudicateur: CHALCO GUINEA COMPANY S.A.

联系人：赵士琪 (shq_zhao@chinalco.com.cn / +224 613334706)

张孟琦 (zmq@chinalco.com.cn/+224 620049476)

Contact: ZHAO Shiqi (shq_zhao@chinalco.com.cn / +224 613334706)

ZHANG Mengqi (zmq@chinalco.com.cn/+224 620049476)



附件 1 (Annexe 1)

TOYOTA LANDCRUISER 78 4.2 DIESEL MT HT AMBULANCE

Engine	:	4.2 L, 4164 CC, 6 Cylinder In Line, Diesel, Power – 129/3800 (HP/RPM), Max. Torque – 285/2200 (NM/RPM), Distribution Type Fuel Injection System
Transmission	:	5 – Speed Manual Transmission
Front Differential	:	4.300 4P
Rear Differential	:	4.300 2P
Fuel Tank Capacity	:	90 + 90 L
Suspension	:	Front/Rear: Coil Spring/Leaf Standard
Brakes	:	Front: Disc/Rear: Drum
Tires	:	7.50 R 16-8 + Steel Wheels
Dimensions	:	5070 x 1790 x 2120 (L x W x H) mm
Wheelbase	:	2980 mm
Ground Clearance	:	235 mm
Turning Radius	:	6.8 M
Gross Weight	:	3300 KG (without conversion)
Other Features	:	D + P Air Bags, ABS, AM/FM/CD/USB + 2 Speakers, Air Conditioner, Heater, Front Cup Holders, Glove Box, Urethane Power Steering Wheel + Manual Tilt & Telescopic Function, Green Laminated Windshield Glass, Front Bench Seats, Rear Parallel Seats, Digital Clock, Power Windows, Power Door Lock, Front & Rear Mud Guards, Side & Rear Steps, New Design Molded Black Front Bumper, New Design Black Front Grille, Rear Door Mounted Spare Wheel + Lock, Manual Antenna, Front & Rear Tow Hooks.

AMBULANCE CONVERSION

Sub-Structure, Insulation And Reinforcement Of Patient's Cabin, Plywood Flooring With Vinyl Coating (Waterproof), Partition Wall With Sliding Window, Electric Panel & Fuse Box, Complete General Light System For Patient's Cabin, Air Condition In Patient's Cabin, Bench With Storage Compartment Equipped With Cushion And Seatbelts, Cabinet For Medical Equipment and Medicines, Roof Type Ventilation Fan, Oxygen Regulator With Manometer, Oxygen Flowmeter and Humidifier, Oxygen Outlet And System Related Hoses, Fire Extinguisher (2 Kg), I.V. Hook, Grab Handle Next To Rear Door, Loading Ramp, Emergency Hammer With Seat Belt Cutter, Siren System With Amplifier And Microphone, Public Address Alarm And LED Light Bar, 2 Strobe Single LED Lights, Reverse Alarm, Rear Fog Light, Glass-Tinting, Special Marking.

MEDICAL EQUIPMENT:

Wall Mounted Sphygmomanometer

It has a large round face. This model includes an adult cuff + 2- tube bladder and a long coil tube. Measurement ranges from 0 mmHg up to 300 mmHg. The inflation of cuff and air release are done manually and can be used with standard stethoscope.

2x Oxygen Cylinder, Steel, 10L with Valve

Oxygen medical cylinder made of steel; valve comes with safety pin for additional security.

VEH-24076A

Automatic Loading Stretcher

This is made of high-strength aluminum alloy thick-wall pipes. It is supplied with foamed cushion and the adjustable back making the wounded feel comfortable. This machine is very convenient; one person is enough to send the patient (with his stretcher) to the ambulance car. The mechanical foldaway legs are controlled by the handles on the both ends of the stretcher. And the legs can be folded under the stretcher automatically when loading into the vehicle. Also, the stretcher can be locked by the fixing devices when on the ambulance car. This type of stretcher is characterized by its light weight, durable, safe usage and easy for sterilization. High Position: 190x55x92cm, Low Position: 190x55x26.5cm, Max Angle of the back: 75 Degree, Distance between the front and rear wheel: 108cm, Maximum Load Bearing Capacity: 159kg, N.W.: 46kg, G.W.: 52kg.

Portable Suction,

It is designed with the oil free pump for environmental protection and low noise. Overflow protection and inside bottle make compact design, lightweight, small size and is convenient for transportation and safe use. Three options for power supplier: AC, DC or Battery.

First Aid Bag

First Aid Bag made of corduroy waterproof fabric interior frame reinforced with the plastic strip. Light weight, Heavy duty, Resistant and Washable. Extra visibility with reflector strips on the sides. Packing Size: 50x26x17cm G.W.: with equipment 4.50kg **Contents:** Aneroid Sphygmomanometer, Stethoscope, Thermometer, Penlight, Tongue Depressor, Mouth Wedge, Alcohol Swabs, Pocket Resuscitator, Sterile Gloves, Elastic Bandage, Zinc Oxide Plaster, Emergency Foil Blanket, Conforming Gauze, Gauze Pads, Surgical Tape, Bandage Scissors & First Aid Kit Manual.

LES TEXTES CHINOIS ET FRANÇAIS CI-APRÈS SONT DONNÉS UNIQUEMENT À TITRE DE RÉFÉRENCE.

VEUILLEZ VOUS RÉFÉRER PRIORITAIREMENT À LA VERSION ANGLAISE.

一、 车辆基础规格 (Toyota Land Cruiser 78)

I. Spécifications du Véhicule (Toyota Land Cruiser 78)

● 引擎: 4.2 L, 4164 CC, 直列 6 缸柴油引擎。功率 129/3800 (HP/RPM), 最大扭矩 285/2200 (NM/RPM), 分配式燃油喷射系统。
Moteur : 4,2 L, 4164 CC, 6 cylindres en ligne, Diesel. Puissance : 129 ch à 3800 tr/min. Couple max : 285 NM à 2200 tr/min. Système d'injection mécaniques.

● 变速箱: 5 速手动变速箱。

Transmission : Boîte de vitesses manuelle à 5 rapports.

● 差速器 (Differential): 前 4.300 4P / 后 4.300 2P。

Différentiels : Avant 4.300 4P / Arrière 4.300 2P.

● 油箱容量: 90 + 90 升。

Capacité du réservoir : 90 + 90 Litres.

● 悬挂系统: 前螺旋弹簧 / 后钢板弹簧。

Système de suspension : avant à ressorts hélicoïdaux / arrière à lames de ressort.

● 制动系统: 前盘式 / 后鼓式。

Système de freinage : avant à disques / arrière à tambours.

● 轮胎: 7.50 R 16-8 搭配钢轮毂。

Pneus : 7.50 R 16-8 avec jantes en acier.

● 尺寸: 5070 x 1790 x 2120 mm (长 x 宽 x 高)。

Dimensions : 5070 x 1790 x 2120 mm (L x l x H).

● 轴距: 2980 mm。

Empattement : 2980 mm.

● 离地间隙: 235 mm。

Garde au sol : 235 mm.

- 转弯半径: 6.8 米。

Rayon de braquage : 6,8 m.

- 总重 (Gross Weight): 3300 KG (改装前)。

Poids brut (PTAC) : 3300 KG (sans la conversion).

- 其他配置:

Autres équipements :

- 驾驶员及副驾驶安全气囊、ABS、收音机/CD/USB 接口+2 个扬声器。

Airbags conducteur et passager, ABS, Radio AM/FM/CD/USB + 2 haut-parleurs.

- 空调、加热器、前杯架、手套箱。

Climatisation, Chauffage, Porte-gobelets avant, Boîte à gants.

- 聚氨酯动力方向盘（带手动倾斜及伸缩功能）。

Volant assisté en uréthane avec réglage manuel de l'inclinaison et de la profondeur.

- 绿色层压挡风玻璃、前排长椅、后排平行座椅。

Parc-brise en verre feuilleté teinté vert, Banquette avant, Sièges arrière parallèles.

- 数字时钟、电动车窗、中控锁、前后挡泥板。

Horloge numérique, Vitres électriques, Verrouillage centralisé, Garde-boue avant et arrière.

- 侧踏板及后踏板、新款黑色模压前保险杠、新设计黑色前进气格栅。

Marchepieds latéraux et arrière, Pare-chocs avant moulé noir (nouveau design), Calandre noire,

- 后门外挂备胎（带锁）、手动天线、前后拖钩。

Roue de secours montée sur la porte arrière avec verrou, Antenne manuelle, Crochets de remorquage avant et arrière.

二、救护车改装部分

II. Conversion en Ambulance

- 结构与内饰: 病人舱副结构、隔热及加固; 防水乙烯基涂层胶合板地板; 带滑动窗的隔断墙。

Structure et Isolation : Sous-structure, isolation et renforcement de la cellule sanitaire. Revêtement de sol en contreplaqué avec couche de vinyle (imperméable). Cloison de séparation avec fenêtre coulissante.

- 电气与灯光: 电气控制面板及保险丝盒; 病人舱完整的照明系统; 2 个单闪 LED 频闪灯。

Électricité : panneau de commande électrique et boîtier de fusibles ; système d'éclairage complet du compartiment patient ; 2 feux LED stroboscopiques simples.

- 舱内配置: 病人舱空调; 带储物柜的辅助长椅 (配有座垫和安全带); 医药器材柜; 车顶通风扇。

Confort et Rangement : Climatisation dans la cellule sanitaire. Banquette avec coffre de rangement, coussin et ceintures de sécurité. Armoire pour équipement médical et médicaments. Ventilateur de toit.

- 供氧系统: 氧气调节器 (带压力表); 氧气流量计及湿化器; 氧气插座及配套软管。

Système d'Oxygène : Régulateur d'oxygène avec manomètre. Débitmètre et humidificateur d'oxygène. Prise d'oxygène et tuyaux associés.

- 安全与急救: 2kg 灭火器、输液钩 (I.V. Hook)、后门扶手、装载坡道、带割绳器的安全锤。

Accessoires de Sécurité : Extincteur (2 kg), potence pour perfusion (I.V.), poignée de maintien près de la porte arrière, rampe de chargement, marteau de secours avec coupe-ceinture.

- 外部警示: 警报系统 (带功放和麦克风)、公共广播装置及 LED 长排警灯; 倒车报警音; 后雾灯; 玻璃贴膜及特殊标识。

Signalisation : Système de sirène avec amplificateur et microphone. Alarme de sonorisation publique (PA) et rampe lumineuse LED. 2 feux stroboscopiques LED simples. Alarme de recul, feu antibrouillard arrière, vitres teintées et marquage spécial.

三、医疗设备

III. Équipement Médical

1. 墙挂式血压计

1. Tensiomètre mural (Sphygmomanomètre)

大圆盘刻度表, 配有成人袖带、双管气囊和长螺旋管。

测量范围: 0 - 300 mmHg; 手动充气 and 放气, 配合标准听诊器使用。

Grand cadran rond. Comprend un brassard adulte, une poche à deux tubes et un long tube spiralé. Plage de mesure de 0 à 300 mmHg. Gonflage et dégonflage manuels, utilisable avec un stéthoscope standard.

2. 氧气瓶

2. Bouteilles d'Oxygène (x2)

2 个 10 升钢制医用氧气瓶, 带阀门及安全销。

En acier, capacité de 10L avec valve de sécurité.

3. 自动上车担架 (Automatic Loading Stretcher)

3. Brancard à chargement automatique

材质：高强度铝合金厚壁管，配有泡沫垫和可调节靠背。

功能：单人可操作上车；折叠腿部由把手控制，推入车辆时自动折叠；配有锁定装置。

参数：* 高位尺寸：190x55x92 cm / 低位尺寸：190x55x26.5 cm。

靠背最大角度：75 度。

最大承重：159 kg。

净重：46 kg / 毛重：52 kg。

Matériaux : Fabriqué en tubes d'alliage d'aluminium haute résistance à parois épaisses. Doté d'un matelas en mousse et d'un dossier réglable.

Utilisation : Une seule personne suffit pour charger le patient dans l'ambulance. Les pieds pliables mécaniques se replient automatiquement lors du chargement. Système de verrouillage inclus.

Dimensions : Position haute (190x55x92 cm) / Position basse (190x55x26,5 cm).

Capacité : Charge maximale 159 kg. Poids net : 46 kg / poids brut : 52 kg.

4. 便携式吸引器

4. Aspirateur de mucosités portable

无油泵设计，环保低噪；带防溢保护装置；设计紧凑轻便。

供电方式：支持交流电 (AC)、直流电 (DC) 或电池供电。

Pompe sans huile, écologique et silencieuse. Protection anti-débordement, compact et léger.

Alimentation : AC (secteur), DC (véhicule) ou Batterie.

5. 急救包

5. Sac de premiers secours

材质为防水灯芯绒面料，加固内架，配有反光条。

包内物品清单：

无液血压计、听诊器、体温计、瞳孔笔、压舌板。

开口器、酒精棉片、简易呼吸器、无菌手套、弹性绷带。

氧化锌膏、急救保温毯、顺应性纱布、纱布垫、手术胶带。
绷带剪及急救手册。

Fabriqué en tissu cordura imperméable avec cadre intérieur renforcé. Bandes réfléchissantes pour la visibilité.

Contenu : Tensiomètre manuel (sans mercure), stéthoscope, thermomètre, lampe pupillaire, abaisse-langue. Ouvre-bouche, compresses alcoolisées, insufflateur manuel (ballon d'oxygénation), gants stériles, bandage élastique. Pommade à l'oxyde de zinc, couverture de survie, gaze conformable, compresses de gaze, ruban adhésif médical. Ciseaux à bandage et manuel de premiers secours..

四、 示例图片

IV. Images à titre d'exemple



附件 2 (Annexe 2)

中国铝业几内亚有限公司报价单 Formulaire de devis de CHALCO GUINEA COMPANY S.A									
序号 NO	物料名称 Nom du matériel	物料名称 (英文或法文) Désignation(anglais ou français)	规格型号 Spécification	单位 Unité	数量 Quantité	单价 Prix unitaire (GNF)	总价 Prix total (GNF)	到货时间 Date de livraison	备注
									Observations
1	越野式救护车	Ambulance tout-terrain	Toyota Land Cruiser 78 以及根据要求配备医疗设备 Toyota Land Cruiser 78, équipé des dispositifs médicaux conformément aux spécifications requises.	辆/U	1				
	合计 (GNF)		HT (不含税)				0		

报价单位

Entreprise de cotation (盖章
cachet) :

报价联系人

Contact pour le devis :

联系人电话

Numéro de
téléphone de
contact :

报价时间

Date du
devis :

2 A2 vi.